

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Λεττονίας για την ανάπτυξη σχέσεων στον τομέα της στρατιωτικής συνεργασίας και των στρατιωτικών επαφών»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

A. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι σημαντικές εξελίξεις στον ευρωπαϊκό χώρο και ειδικότερα στην περιοχή της Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, σε συνδυασμό με τις επιδιώξεις στα πλαίσια της μακροπρόθεσμης στρατηγικής της χώρας μας στην ευρύτερη περιοχή, καθιστούν αναγκαία την ανάπτυξη διμερούς αμυντικής συνεργασίας με τις χώρες της Βαλτικής.

B. ΣΚΟΠΟΙ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Η Ελλάδα και η Λεττονία επιθυμώντας να δημιουργήσουν ένα πλαίσιο υψηλού επιπέδου διμερών σχέσεων στον αμυντικό τομέα υπέγραψαν στην Αθήνα στις 17 Μαρτίου 1999, δια των Υπουργών Άμυνας, τη «Συμφωνία για την Ανάπτυξη Σχέσεων στον Τομέα της Στρατιωτικής Συνεργασίας και των Στρατιωτικών Επαφών».

Γ. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Στο κείμενο της Συμφωνίας εκφράζεται η επιθυμία και των δύο χωρών να αναπτύξουν τη στρατιωτική συνεργασία βάσει των αρχών της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους, σύμφωνα με τους όρους του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, της Τελικής Πράξης της ΔΑΣΕ, του Χάρτη των Παρισίων, του Πρωτοκόλλου της Βιέννης του 1994, καθώς και των άλλων σχετικών κειμένων του Ο.Α.Σ.Ε..

Δ. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Η διμερής αμυντική συνεργασία που προωθείται σύμφωνα με τα πλαίσια της ελληνικής και λεττονικής νομοθεσίας περιλαμβάνει τους εξής τομείς:

α. οργανωτική και διαδικαστική πλευρά των δραστηριοτήτων των Υπουργείων Άμυνας και των Ενόπλων Δυνάμεων στη διαδικασία ανάπτυξης δημοκρατικά ελεγχόμενων, υπεύθυνων και αποτελεσματικά διοικούμενων ενόπλων δυνάμεων,

β. διμερή διάλογο και ανταλλαγή ιδεών στον τομέα της άμυνας, των αμυντικών εννοιών, του ελέγχου της ασφάλειας των όπλων, της αμυντικής βιομηχανίας και της πολιτικής προμηθειών,

γ. ανταλλαγή ιδεών στον τομέα της συνεργασίας μεταξύ στρατιωτικών σπουδών, διοικήσεως και διευθύνσεως του προσωπικού.

δ. Επίσης τα Μέρη δύνανται να καθορίζουν άλλους τομείς συνεργασίας κατόπιν αμοιβαίας συνεργασίας.

Στη Συμφωνία γίνεται ρητή αναφορά (άρθρο 6) ότι τα μέρη εγγυώνται την ασφάλεια των πληροφοριών και στοιχείων που αποκτούν από τις διμερείς επαφές τους.

Η Συμφωνία θα ισχύει για απεριόριστο χρονικό διά-

στημα και μπορεί να καταγγελθεί οποιαδήποτε στιγμή από καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

E. ΕΠΙΛΟΓΟΣ

Με τη Συμφωνία αυτή οι σχέσεις συνεργασίας των δύο χωρών επεκτείνονται και στον αμυντικό τομέα.

Υποβάλλουμε το παρόν σχέδιο νόμου και παρακαλούμε για την ψήφισή του.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπαντωνίου	Γ. Παπανδρέου
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Απ.-Αθ. Τσοχατζόπουλος	Μιχ. Σταθόπουλος

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Λεττονίας για την ανάπτυξη σχέσεων στον τομέα της στρατιωτικής συνεργασίας και των στρατιωτικών επαφών

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Λεττονίας για την ανάπτυξη σχέσεων στον τομέα της στρατιωτικής συνεργασίας και των στρατιωτικών επαφών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 17 Μαρτίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΣΧΕΣΕΩΝ ΣΤΟΝ
ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΕΠΑΦΩΝ

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας από το ένα μέρος και το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Λεττονίας από το άλλο μέρος, στο εξής αναφερόμενα ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

- ΚΑΘΟΔΗΓΟΥΜΕΝΑ από την επιθυμία σύσφιξης των αμοιβαίων σχέσεων μεταξύ των Υπουργείων Άμυνάς τους, σύμφωνα με το γράμμα και το πνεύμα του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνερ-

γασία στην Ευρώπη, του Χάρτη των Παρισίων και του Κειμένου της Βιέννης του 1992, καθώς και των άλλων σχετικών Κειμένων του Ο.Α.Σ.Ε.,

-ΕΚΠΛΗΡΩΝΟΝΤΑΣ τη συνεργασία που πραγματοποιείται μέσα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Βορειοατλαντικής Συνεργασίας,

- ΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΑ να συμμετάσχουν στην οικοδόμηση της δημοκρατίας, της ειρήνης και της ενότητας με τη χρήση μηχανισμών συνεργασίας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ήπειρο,

- ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι αυτό θα αυξήσει την ασφάλεια μεταξύ των ευρωπαϊκών κρατών και με τον τρόπο αυτόν την ασφάλεια της Ευρώπης συνολικά,

- ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τον Οργανισμό του Βορειοατλαντικού Συμφώνου ως πυλώνα σταθερότητας και ασφάλειας,

- ΣΤΟΧΕΥΟΝΤΑΣ στην ενίσχυση της ειρηνικής συνεργασίας και της σταθερότητας στην Ευρώπη,

- ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμπληρώσουν και να ενισχύσουν τη συνεργασία που έχει αναληφθεί στο πλαίσιο της συνεργασίας για την ειρήνη,

- ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ την επιθυμία για την ανάπτυξη αμοιβαίας εμπιστοσύνης μέσω της συνεργασίας των Υπουργείων Έργων και των δύο χωρών και των ενόπλων δυνάμεων τους,

ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ :

Άρθρο 1

1. Η παρούσα Συμφωνία καθιερώνει το πλαίσιο της στρατιωτικής συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών και των ενόπλων δυνάμεων τους ως εξής:

- οργανωτική και διαδικαστική πλευρά των δραστηριοτήτων των Υπουργείων Έργων και των Ενόπλων Δυνάμεων στη διαδικασία ανάπτυξης δημοκρατικά ελεγχόμενων, υπεύθυνων και αποτελεσματικά διοικούμενων ενόπλων δυνάμεων,

- διμερής διάλογος και ανταλλαγή ιδεών στον τομέα της άμυνας, των αμυντικών εννοιών, του ελέγχου της ασφάλειας των όπλων, της αμυντικής βιομηχανίας και της πολιτικής προμηθειών,

- ανταλλαγή ιδεών στον τομέα της συνεργασίας μεταξύ στρατιωτικών σπουδών, διοικήσεως και διευθύνσεως του προσωπικού.

Τα Μέρη δύνανται να καθορίσουν άλλους τομείς συνεργασίας κατόπιν αμοιβαίας συναινέσεως.

2. Λεπτομερή θέματα συνεργασίας στους τομείς που ορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να προσδιορισθούν με ακρίβεια από τα Μέρη με τη μορφή πρόσθετων πρωτοκόλλων της παρούσας Συμφωνίας.

3. Η συνεργασία μπορεί να πραγματοποιηθεί είτε μέσω ανταλλαγής προσωπικού είτε μέσω ανταλλαγής πληροφοριών.

Άρθρο 2

Η επεξεργασία του ετήσιου προγράμματος συνεργασίας για το επόμενο έτος θα ολοκληρωθεί μέχρι τις 15 Νοεμβρίου τρέχοντος έτους βάσει της παρούσας Συμφωνίας.

Το ετήσιο πρόγραμμα συνεργασίας θα εκπονείται βάσει προτάσεων που θα υποβάλλονται πρωτύτερα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Πριν τη συμμετοχή σε προγράμματα που θα προετοιμάζει οποιοδήποτε από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, θα ολοκληρώνονται, βάσει της αρχής της αμοιβαίστητας, λεπτομερή Υπομνήματα Συμφωνιών που θα αφορούν, μεταξύ άλλων, τις συνθήκες προσωρινής διαμονής, τη δικαιοδοσία και την ασφάλιση.

Άρθρο 3

Για το σκοπό της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποχρεούνται να ακολουθούν τη νομοθεσία της φιλοξενούσας χώρας.

Η φιλοξενούσα χώρα θα αποφεύγει να επιβάλλει στο προσωπικό της επισκέπτριας χώρας ποινές, πειθαρχικά μέτρα, άλλες κυρώσεις ή μέτρα σύμφωνα με τη στρατιωτική ποινική νομοθεσία της φιλοξενούσας χώρας.

Άρθρο 4

Η αποστέλλουσα χώρα θα καλύπτει όλα τα έξοδα μετάβασης προς και από τη φιλοξενούσα χώρα, καθώς και τις παροχές για έξοδα κίνησης και το κόστος ασφάλισης.

Η φιλοξενούσα χώρα θα καλύπτει τα οδοιπορικά έξοδα εντός της φιλοξενούσας χώρας, την ενδιάίηση και σίτιση, αν διατίθενται σε στρατιωτικές εγκαταστάσεις.

Αν χρειασθεί, η φιλοξενούσα χώρα θα παρέχει ιατρική και υγειονομική περίθαλψη, καθώς και τυχόν αναγκαία νοσηλεία σε στρατιωτικό νοσοκομείο στα μέλη της επισκέπτριας αντιπροσωπείας, μόνο σε σχέση με τις πρώτες βοήθειες.

Άρθρο 5

Η ανταλλαγή πληροφοριών σε σύνδεση με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα πραγματοποιείται δια της διπλωματικής οδού, για παράδειγμα, μέσω των στρατιωτικών ακολούθων των δύο χωρών.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εγγυώνται την προστασία των πληροφοριών που θα λαμβάνονται μέσω συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα παρέχουν τις πληροφορίες αυτές χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σε όσους δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη στην παρούσα Συμφωνία.

Οι λεπτομέρειες που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών θα προσδιοριστούν σε ξεχωριστή συμφωνία.

Άρθρο 7

Η παρούσα Συμφωνία δεν άπτεται θεμάτων που δεν εμπίπτουν στις αρμοδιότητες των Συμβαλλόμενων Με-

ρών.

Άρθρο 8

Σε περίπτωση που θα προκύψει κάποια διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας τα Μέρη θα προσφύγουν σε διμερείς διαιτραγματεύσεις για την επίλυση του ζητήματος και εάν παραστεί ανάγκη μέσω επίσημων διαιύλων.

Άρθρο 9

Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία λήψης της δεύτερης από τις δύο διακοινώσεις με τις οποίες τα Μέρη θα έχουν πληροφορηθεί μεταξύ τους για την ολοκλήρωση των αντίστοιχων τους διαδικασών.

Η Συμφωνία αυτή συνάπτεται για απεριόριστο χρόνο. Μπορεί να καταγελθεί οποιαδήποτε στιγμή από καθένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη. Στην περίπτωση αυτή, θα παύσει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία αποστολής της έγγραφης ειδοποίησης σχετικά με την καταγγελία της στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Η Συμφωνία αυτή δύναται να τροποποιηθεί με γραπτή ρύθμιση μεταξύ των Μερών και οι αντίστοιχες τροποποιήσεις θα ισχύσουν ακολουθώντας τις ίδιες διαδικασίες που περιέχονται στην παρούσα.

Σε μαρτυρία αυτών, οι υπογεγραμμένοι Αντιπρόσωποι, κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι από τις οικείες αρχές, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία στην Αθήνα, στις 17 Μαρτίου 1999, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική, λετονική και αγγλική γλώσσα, όπου και τα δύο αντίτυπα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση διαφωνίας όσον αφορά στην ερμηνεία της, υπερισχύει η αγγλική έκδοση.

Για το Υπουργείο
Εθνικής Άμυνας
της Ελληνικής
Δημοκρατίας

(υπογραφή)

Απ. - Αθ. Τσοχατζόπουλος
Υπουργός Εθνικής Άμυνας
Ελληνικής Δημοκρατίας

Για το Υπουργείο
Άμυνας της Δημοκρατίας
της Λεττονίας

(υπογραφή)

Girts Kristovskis
Υπουργός Άμυνας
Δημοκρατίας της
Λεττονίας

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Απ. -Αθ. Τσοχατζόπουλος

Αριθμ. 48/7/2001

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 9 αυτής.

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπαντωνίου	Γ. Παπανδρέου
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Απ.-Αθ. Τσοχατζόπουλος	Μιχ. Σταθόπουλος

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Άμυνας της Δημοκρατίας της Λεττονίας για την ανάπτυξη σχέσεων στον τομέα της στρατιωτικής συνεργασίας και των στρατιωτικών επαφών»

Με το υπόψη νομοσχέδιο προτείνεται η κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ των Υπουργείων Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας που αναφέρεται στη στρατιωτική συνεργασία των δύο χωρών και έχει υπογραφεί στην Αθήνα στις 17 Μαρτίου 1999. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο του νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η ανωτέρω Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται μεταξύ άλλων και τα ακόλουθα:

1.a. Καθορίζεται το πλαίσιο της στρατιωτικής συνεργασίας των δύο Μερών, που περιλαμβάνει μεταξύ άλλων και την ανταλλαγή ιδεών στους τομείς της άμυνας εν γένει, του ελέγχου της ασφάλειας των όπλων, της αμυντικής βιομηχανίας, της πολιτικής προμηθειών, της στρατιωτικής εκπαίδευσης, της διοίκησης και διευθύνσεως προσωπικού κ.λπ..

β. Παρέχεται η δυνατότητα ανάπτυξης της εν λόγω συνεργασίας είτε μέσω ανταλλαγής προσωπικού είτε μέσω ανταλλαγής πληροφοριών.

γ. Προβλέπεται η σύνταξη ετήσιου προγράμματος συνεργασίας που θα εκπονείται βάσει προτάσεων των Συμβαλλόμενων Μερών και η κατάρτιση πριν από την υλοποίηση επί μέρους προγραμμάτων συνεργασίας, λεπτομερών υπομνημάτων Συμφωνιών, που θα αναφέρονται μεταξύ άλλων και στις συνθήκες προσωρινής διαμονής, στη δικαιοδοσία και στην ασφάλιση.

2. Ορίζεται ότι η φιλοξενούσα χώρα θα αποφεύγει την επιβολή ποινών, πειθαρχικών μέτρων, άλλων κυρώσεων ή μέτρων της στρατιωτικής ποινικής νομοθεσίας στο προσωπικό της επισκέπτριας χώρας. (άρθρο 3)

3. Προσδιορίζονται οι οικονομικές υποχρεώσεις των δύο Μερών κατά την εφαρμογή της Συμφωνίας. Ειδικότερα ορίζεται ότι:

α. Το αποστέλλον Μέρος καλύπτει όλα τα έξοδα μετάβασης προς και από τη φιλοξενούσα χώρα, καθώς και τα έξοδα κίνησης και το κόστος ασφάλισης.

β. Η φιλοξενούσα χώρα καλύπτει τα οδοιπορικά έξοδα εντός της Επικράτειάς της, την ενδιαίτηση και σίτιση, εφόσον οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται σε στρατιωτικές εγκαταστάσεις. Επίσης θα παρέχει την αναγκαία ιατρική, υγειονομική και νοσοκομειακή περίθαλψη στα μέλη της επισκέπτριας αντιπροσωπείας, μόνον όσον αφορά τις πρώτες βοήθειες. (άρθρο 4)

4. Ρυθμίζονται θέματα προστασίας των πληροφοριών που θα λαμβάνονται κατά τη συνεργασία των Μερών και

Αθήνα, 2 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπαντωνίου	Γ. Παπανδρέου

Θα ανταλλάσσονται μέσω της διπλωματικής οδού.

(άρθρα 5-6)

5. Προβλέπεται η διευθέτηση των σχετικών με την ερμηνεία και εφαρμογή της Συμφωνίας διαφορών, μέσω διμερών διαπραγματεύσεων και εάν παρίσταται ανάγκη μέσω επίσημων διαύλων.

(άρθρο 8)

6. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την τροποποίηση και την καταγγελία της Συμφωνίας που συνάπτεται για απεριόριστο χρόνο.

(άρθρο 9)

B. Με το άρθρο δεύτερο του νομοσχεδίου σε συνδυασμό με το άρθρο 9 της Συμφωνίας, καθορίζεται ο χρόνος έναρξης του υπό ψήφιση νόμου και της Συμφωνίας.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού δαπάνη ύψους 19.000.000 δρχ. περίπου για κάθε χρόνο ισχύος της Συμφωνίας, από την ανταλλαγή επισκέψεων αντιπροσωπειών και από την κάλυψη δαπανών δημοσίων σχέσεων.

Αθήνα, 6 Φεβρουαρίου

2001

Η Γενική Διευθύντρια

Αρετή Ασημακοπούλου